

## Newsletter n°4

### Sintesi del progetto “Racconto di due città gemellate: Corato e Grenoble”.

Nel 2016, il progetto è iniziato con una ricerca genealogica per un'amica adottata che voleva scoprire i suoi genitori biologici. Un test del DNA ha dimostrato che erano originari di Corato. Nel 2024, il nostro albero genealogico, intitolato *albero genealogico coratino*, comprende più di 27.000 persone interconnesse, abbinato a un database su Google Drive contenente più di 20.000 foto di documenti autentici. Questa ricerca ha rivelato l'importanza dell'emigrazione per le famiglie coratine, e il nostro sito web [www.emigrazione-corato.org](http://www.emigrazione-corato.org) è stato lanciato nel novembre 2020.

Un incontro con la storica Catherine Virlouvét ha portato alla creazione di un comitato scientifico di monitoraggio nel 2022, presieduto dal professor Biagio Salvemini dell'Università Aldo Moro di Bari. Nel 2023, il CRIAT (Centro di Ricerca Interuniversitario per l'Analisi del Territorio), una coalizione di 4 università pugliesi, acconsente alla creazione di una banca dati internazionale sull'emigrazione pugliese, un'idea suggerita da Guido Bonsaver, professore di storia culturale italiana a Oxford.

La nostra ricerca genealogica ci ha portato non solo a promuovere la stesura della storia dell'emigrazione da Corato, ma anche a collaborare con Greg Clarke, uno sviluppatore di applicazioni di Wikitree, un sito web mondiale di mutuo aiuto genealogico. Abbiamo esplorato il potenziale delle corrispondenze X nella genealogia genetica sia per ridurre la confusione creata dall'endogamia sia per identificare potenziali parenti transnazionali. In effetti, la traiettoria di trasmissione del cromosoma X - da padre a figlia e da madre a tutti i suoi figli - trasmette una particolare etichetta da una generazione all'altra. La nostra collaborazione ha portato alla creazione dell'applicazione “*X-friends*” di Wikitree nel gennaio 2024 e abbiamo creato un “*Corato One Place Study*” per documentare il processo di sviluppo dell'applicazione.

Per promuovere la stesura della storia dell'emigrazione coratina verso la Francia, e verso Grenoble in particolare, stiamo realizzando 3 nuovi pannelli su Corato per la mostra “*Ciao Italia*” del Musée National de l'Histoire de l'Immigration: la mostra sarà inaugurata nel maggio 2025 a Grenoble, in francese, e in italiano a Corato, nello stesso mese. Tuttavia, è auspicabile il sostegno delle università degli Stati Uniti, dove le persone sono particolarmente interessate alla ricerca delle proprie radici.

Il nostro programma di digitalizzazione volontaria è stato inaugurato nel novembre 2023, quando il sindaco di Corato ci ha invitato a digitalizzare le richieste di passaporto degli aspiranti emigranti dal 1920 al 1960. Poi, nel giugno 2024, grazie alla collaborazione con il CRIAT, è stato ottenuto il permesso di digitalizzare i registri civili di Corato dal 1911 al 1938, conservati a Trani. L'inaugurazione della digitalizzazione ha avuto luogo dal 30 settembre al 3 ottobre 2024, con la partecipazione volontaria di Pierre Marzocca, un esperto di digitalizzazione archivistica che non solo ha digitalizzato i registri di battesimo e di matrimonio dell'archivio parrocchiale di Corato nel 2008, ma ha progettato anche la propria attrezzatura di digitalizzazione. La digitalizzazione riprenderà a Trani il 24 febbraio 2025, con la formazione di volontari locali.

Durante la missione a Trani, nell'ottobre 2024, abbiamo incontrato il vicario generale della diocesi, don Sergio Pellegrini, al quale abbiamo consegnato una lettera di sostegno del

vescovo di Grenoble, mons. Jean-Marc Eychenne. Don Sergio ci ha suggerito di scrivere una lettera all'arcivescovo di Trani, Mon Leonardo d'Ascenzo, per chiedere che Pierre Marzocca possa continuare a fornire gratuitamente informazioni ai discendenti degli emigranti che richiedono i documenti dell'archivio parrocchiale, e per chiedere il permesso di mettere online gli indici di questi documenti.

Dal 2021, il progetto ha beneficiato di nuovi fattori favorevoli: la visita del Papa a Marsiglia per sostenere la causa dei migranti di oggi, la creazione da parte del CRIAT di una banca dati internazionale e il lancio del "Turismo delle Radici" da parte del Ministero italiano degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.

Combinando ricerca genealogica, digitalizzazione degli archivi e collaborazione internazionale, il nostro progetto '*Racconto di due città gemellate: Corato e Grenoble*' facilita l'accesso a risorse storiche inestimabili, offrendo al contempo un'opportunità unica per rafforzare i legami tra le comunità di emigranti e le loro terre d'origine.

Sostenete la nostra campagna di digitalizzazione : <https://www.emigrazione-corato.org/pages/sostieni-la-digitalizzazione-degli-archivi-di-corato.html>

10 febbraio 2025

James Smith,  
Presidente,  
Associazione Atelier Généalogique,  
Marsiglia, Francia.  
ateliergenealogique@gmail.com  
[www.emigrazione-corato.org](http://www.emigrazione-corato.org)